



Traité Békhhorot

Michna 4 - Chapitre 4

מִי שְׂאִינוּ מִמָּחָה,
וְרָאָה אֶת הַבְּכוֹר,
וְנִשְׁחַט עַל פִּיו,
הָרִי זֶה יִקְבֵּר,
וַיִּשְׁלַם מִבֵּיתוֹ.
דָּן אֶת הַדִּין,
זָכָה אֶת הַחַיִּב,
וְחַיֵּב אֶת הַזָּכָאִי,
טָמֵא אֶת הַטָּהוֹר,
וְטָהֵר אֶת הַטָּמֵא,
מֶה שֶׁעָשָׂה עָשׂוֹי,
וַיִּשְׁלַם מִבֵּיתוֹ.
וְאִם הָיָה מִמָּחָה לְבֵית דִּין,
פְּטוֹר מִלְשָׁלִם.
מַעֲשֵׂה בִפְרָה,
שֶׁנִּטְלָה הָאֵם שָׁלָה,
וְהָאֶכִילָה רַבִּי טֶרְפוֹן לְכָל־בָּיִם;
וְבָא מַעֲשֵׂה לִפְנֵי חֲכָמִים, וְהִתִּירוּהָ.
אָמַר תּוֹדוֹס הַרֹפֵא:
אֵין פְּרָה לְחִזְיָה יוֹצֵאָה מֵאֶלְכֶסְנִידְהִיא,
עַד שֶׁהִם חוֹתְכִין אֶת הָאֵם שָׁלָה,
בְּשִׁבִיל שְׁלֹא תֵלֵד.
אָמַר רַבִּי טֶרְפוֹן:
הֲלָכָה חֲמוּרָה, טֶרְפוֹן!
אָמַר לוֹ רַבִּי עֲקִיבָא:



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



רַבִּי טַרְפוֹן,
פֶּטוּר אֶתָּה;
שְׂאֵתָה מִמַּחָה לְבֵית דִּין,
וְכָל הַמַּחָה לְבֵית דִּין פֶּטוּר מִלְשָׁלִים:

[Dans le cas où]il s'agit d'un non-expert qui a examiné l'[animal premier-né]et qui a été abattu conformément à son[expertise], cet[animal]doit être enterré[et le non-expert]doit verser[une indemnité au Kohen]sur ses biens. (À propos de la Michna précédente, qui enseignait qu'un juge qui était un expert du tribunal et qui avait commis une erreur est exonéré de paiement.) [Cette Michna enseigne : Il y a eu]un incident impliquant une vache dont l'utérus a été retiré,[et lorsque le Rabbi Tarfon a été consulté, il a statué que c'est un animal avec une blessure qui le fera mourir dans les douze mois [terefa], dont la consommation est interdite]. Et[sur la base de la décision de]RabbiTarfon ,[celui qui a posé la question]en a donné aux chiens. Et l'incident a été porté devant les Sages[du tribunal]de Yavné, et ils ont statué[qu'un tel animal est]autorisé[et n'est pas un terefa]. Et Todos le médecin dit : Une vache ou un cochon ne sort d'Alexandrie d'Égypte que si[les habitants]lui coupent le ventre afin qu'il ne puisse plus enfanter[à l'avenir]. (Les races de vaches et de porcs d'Alexandrie étaient d'une qualité exceptionnelle et les habitants d'Alexandrie ne voulaient pas qu'elles soient reproduites ailleurs. Le fait que ces animaux ont vécu longtemps après l'ablation de leur utérus prouve que l'hystérectomie ne les a pas rendus terefot). [En entendant cela], Rabbi Tarfon dit : Ton âne est parti, Tarfon,(car il croyait qu'il devait indemniser le propriétaire pour la vache qu'il considérait comme une terefa). Rabbi Akiva lui dit : Rabbi Tarfon, tu es un expert du[tribunal], et tout expert du[tribunal]est exonéré de[toute obligation]de payer.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions